

PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO MÊS 7 7月の行事予定

Dia	Semana	Atividade geral	Horário	Local
8	sab	■ 14ª Apresentação da Associação Cultural de Aisho (1º dia)	9:00~16:00	HEARTY CENTER HATASHO
9	dom	■ 14ª Apresentação da Associação Cultural de Aisho (2º dia)	9:00~15:00 (exposição) 10:00~15:00 (apresentação no palco)	HEARTY CENTER HATASHO
14	sex	■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	11:00~11:30	Biblioteca de Echigawa
15	sab	■ 136º Fogos de Artifício de Echigawa	19:30~21:00	Na beira do Rio Echigawa
		■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
		■ Festival de Música de Aisho 2017	14:00~	HEARTY CENTER HATASHO
22	sab	■ Encontro de estorinhas – Especial de férias de verão (para crianças mais de 3 anos)	14:00~15:00	Biblioteca de Echigawa
26	qua	■ Curso de trabalho de ciências	14:00~15:00	Biblioteca de Hatasho
30	dom	■ Musical “Peter Pan e Wendy” ※É necessário comprar o ingresso	14:00~	HEARTY CENTER HATASHO

Calendário de lixo do mês 7 7月のゴミカレンダー

Região de Hatasho						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
						1
2	3 Lixo queimável	4	5	6 Lixo queimável	7 Garrafas	8 ※Coleta de Papéis e Outros
9	10 Lixo queimável	11 Tipos de vidro/ Lâmpadas fluorescentes	12 Metais/ Garrafa PET	13 Lixo queimável	14	15
16	17 Dia do Mar	18 Lixo queimável	19	20 Lixo queimável	21	22
23	24 Lixo queimável	25 Bandejas brancas	26 Lixo não queimável	27 Lixo queimável	28	29
30	31 Lixo queimável					

※Coleta de Papéis e Outros... Dia 8 de julho (sab) das 8:30~11:00

Local...Estacionamento do lado leste da Sucursal de Hatasho

Região de Echigawa						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
						1
2	3	4 Lixo queimável	5 Garrafa PET	6 Garrafa com cor	7 Lixo queimável	8 ※Coleta de Papéis e Outros
9	10	11 Lixo queimável	12	13 Lixo não queimável	14 Lixo queimável	15
16	17 Dia do Mar	18 Garrafa PET	19 Lixo queimável	20 Metais	21 Lixo queimável	22
23	24 Bandejas brancas	25 Lixo queimável	26 Tipos de vidro/ Lâmpadas fluorescentes	27 Garrafa sem cor	28 Lixo queimável	29
30	31					

2ª Inscrição de Moradia na Habitação Provincial 第2回 県営住宅入居者募集

Período de inscrição: Do dia 18 de julho até o dia 27 de julho de 2017

Data do sorteio: Início de agosto **Previsão de ocupação:** Final de setembro

Maiores informações: Escritório de Administração Habitacional da Província de Shiga

Tel: 077-510-1500 (Linha geral) 077-510-1501 (atendimento em português e espanhol)



ATIVIDADE DO CENTRO DE SAÚDE DO MÊS 7

7月の保健センター事業

Local dos exames e consultas: Centro de Saúde de Echigawa

☆Exames pediátricos

Nome do exame	Data	Horário de recepção	Para crianças que nasceram no
Exame pediátrico de 4 meses	Dia 7 de julho (sex)	13:00~13:20	mês 2 de 2017
Consulta pediátrica de 7 meses	Dia 14 de julho (sex)	9:00~9:20	mês 11 de 2016
Exame pediátrico de 10 meses	Dia 14 de julho (sex)	13:00~13:20	mês 8 de 2016
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	Dia 5 de julho (qua)	13:00~13:20	mês 12 de 2015
Consulta pediátrica de 2 anos e 6 meses	Dia 5 de julho (qua)	9:00~9:20	mês 12 de 2014
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	Dia 19 de julho (qua)	13:00~13:20	mês 12 de 2013

※ Na consulta para crianças de 2 anos e 6 meses realizaremos o exame de audição (sussurro) e no exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de vista. Favor fazer o treinamento antes em casa como está explicado no papel que foi distribuído anteriormente, para facilitar o exame no dia.

※ No exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de urina. Favor coletar a primeira urina do dia do exame e colocar no copo de papel ou similares e trazer no exame. (Quem não tem copo pode buscar no centro de saúde até um dia antes do exame.)

☆Consulta sobre Saúde

- Consulta individual com a enfermeira de saúde em relação a saúde e sobre criação de filhos em geral (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 10 de julho (seg)	9:00 ~ 16:30
Dia 24 de julho (seg)	
Dia 31 de julho (seg)	

☆Consulta sobre nutrição

- Consulta individual com nutricionista em relação a refeição e nutrição (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 13 de julho (qui)	9:00 ~ 14:30
Dia 20 de julho (qui)	13:30 ~ 14:30

☆Consulta sobre leite materno (OPPAI SODAN)

- Consulta sobre a amamentação do leite materno e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 10 de julho (seg)	13:00 ~ 16:00

☆Curso Pré-MAMA KYOSHITSU (reservar) (Local: Centro de Saúde de Hatasho)

- Curso sobre a criação de filhos desde a gestação

Data	Horário
Dia 8 de julho (sab)	10:00 ~ 11:30
Conteúdo: Assunto sobre a criação de filhos	
① Sobre o crescimento do bebê	
② Sobre o leite materno	
③ Informações sobre a criação de filhos etc.	

Informações Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887

☆Consulta sobre Dentes

- Consulta individual com higienista dental em relação aos dentes (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 10 de julho (seg)	9:30 ~ 11:30
Dia 24 de julho (seg)	9:30 ~ 15:30
Dia 31 de julho (seg)	9:30 ~ 11:30

☆Consulta de saúde para mulheres

- Consulta sobre a gestação e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Quando quiser	Sistema de reserva

☆Curso de Papinha (MOGU-MOGU LESSON)

- Curso de papinha com nutricionista (reservar)

Data	Horário
Dia 20 de julho (qui)	10:00 ~ 11:30

☆Espaço para mães novatas

- Espaço de gestantes e mães até ± 24 anos de idade e seus filhos se reúnem. (é possível sair da sala no meio)

Data	Horário
Dia 4 de julho (ter)	10:00 ~ 11:30

★Doação de sangue (Não é necessário reservar)

- Local.... HEIWADO de Echigawa

Data	Horário
Dia 29 de julho (sab)	10:00~12:00
	13:00~16:00

Dentista de Plantão no feriado do mês 7

7月分の休日急病診療 (歯科) 担当医療機関のお知らせ

※O horário da consulta é das 9:00 às 16:00.

※No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo rádio BOSAI MUSEN.

Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
17/07 (seg)	OGAWA HIGASHI SHIKA	Higashiomi-shi, Sano-cho 403-7	0748-42-8191

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887